SONY 3-255-270-22(1)

Radio Cassette-Corder

Manual de instrucciones
Manual de instruções

WM-GX788 WALKMAN

Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

©2003 Sony Corporation Printed in Malaysia

http://www.sony.net/

"WALKMAN" es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos estéreo.
WALKMAN es una marca de fábrica de Sony Corporation.
"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.
WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

A validade da marca CE aplica-se apenas aos países onde é obrigatória por lei, sobretudo nos países da EEE (Espaço Económico Europeu).

ADVERTENCIA

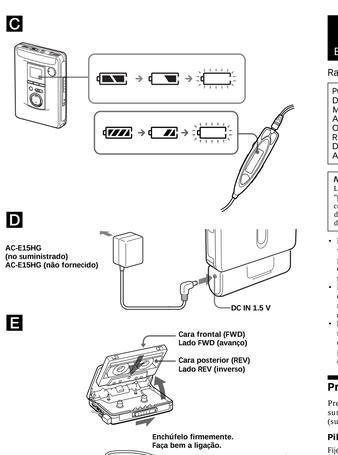
Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

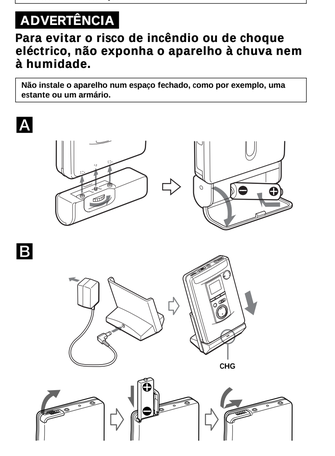
No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.





* En la unidad principal existe un punto táctil junto a VOL que muestra la dirección para subir el volumen.
** El botón o la toma tiene un punto táctil.

* Existe um ponto em relevo junto de VOL na unidade principal para mostrar a direção de aumento do volume.
** O botão ou tomada tem um ponto em relevo.

Español

Radiograbadora Portátil

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRIA ANULAR LA GARANTIA.

Nota
Las cintas grabadas con el ajuste "Dz" no se pueden reproducir correctamente en un reproductor de casetes/radiocasete que no disponga de esta función.

- Para evitar incendios, no cubra la ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. No coloque velas encendidas sobre el aparato.
- Para evitar el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no coloque recipientes llenos de líquido, como jarrones, sobre el aparato.
- Es posible que en ciertos países se regule la eliminación de la pila que se utiliza para alimentar este producto. Consulte las autoridades locales.

Preparativos

Prepare una pila seca (no suministrada) o la pila recargable (suministrada).

Pila seca A

Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda utilizar una pila alcalina Sony.

Pila recargable B

Cargue la pila recargable antes de utilizarla por primera vez.

1 Inserte la pila recargable suministrada NH-14WM (A) en el compartimento correspondiente con la polaridad correcta.
2 Conecte el adaptador de alimentación de ca suministrado al cargador, y conecte dicho adaptador a la toma de corriente doméstica.
Si el enchufe no encaja en la toma de corriente, conéctelo mediante el adaptador de enchufe de ca suministrado (sólo en el modelo para Arabia Saudita).
3 Coloque la unidad principal en el cargador.
El indicador CHG se iluminará. La carga completa tarda 6 horas aproximadamente en realizarse. El indicador luminoso CHG se apagará cuando la carga se haya completado.

Nota
No utilice la unidad mientras se está cargando. Cuando utilice la unidad, extráigala del cargador.
– Si utiliza la unidad mientras se está cargando, la batería no se cargará.
– Si utiliza la unidad mientras se está cargando, pueden producirse fallos en el funcionamiento.
– No coloque la unidad en el soporte de carga sin la batería recargable. De lo contrario, pueden producirse fallos en el funcionamiento.

Cuándo reemplazar o cargar la pila C

Reemplace la pila por otra nueva o cárguela cuando en el visor parpadee "▭".

Duración de la pila* (Horas aproximadas)

Pila alcalina LR6 (SG)** Sony	
Reproducción de cintas	44
Radiorrecepción	56
Grabación con micrófono	15
Grabación de la radio	12

Pila recargable NH-14WM (A)	
Reproducción de cintas	26
Radiorrecepción	34
Grabación con micrófono	9
Grabación de la radio	7

Pila alcalina LR6 (SG)** y pila recargable NH-14WM (A)	
Reproducción de cintas	70
Radiorrecepción	90
Grabación con micrófono	24
Grabación de la radio	19

* Valor medido por el estándar de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).(Con una cinta de casete de la serie HF de Sony)
**Si se usa una pila seca alcalina LR6 (SG) Sony "STAMINA" (fabricada en Japón)

Notas
- La duración de la pila puede ser inferior en función de la condición de uso, la temperatura ambiente y el tipo de pila.
- Cuando reemplace la pila, se cancelará el ajuste de AVLS (consulte "Utilización del menú").

Corriente doméstica D

Debe adquirir un adaptador de alimentación de CA AC-E15HG para utilizar esta unidad mediante la corriente doméstica.
Extraiga la pila recargable, si está insertada. Fije el compartimiento de las pilas y conecte un adaptador de alimentación de ca AC-E15HG (no suministrado) en la toma DC 1N 1.5 V del compartimiento de las pilas y en la toma de corriente.
No utilice ningún otro adaptador de alimentación de ca.
Las especificaciones del AC-E15HG varían cada área. Antes de adquirir la unidad, compruebe la tensión local y la polaridad de la clavija.

Reproducción de una cinta E

1 Inserte un casete y si la función HOLD está activada, deslice el interruptor HOLD en la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.
2 Pulse MENU varias veces para ajustar "_" (el cursor) del visor en REC/PB. A continuación, pulse SET para seleccionar el ajuste "Dz" o no seleccione ninguno (velocidad normal), cuya posición también se utiliza para la grabación.
Para reproducir cintas de música comerciales, etc., seleccione normal (sin indicación).
3 Pulse ◀▶•REPEAT en la unidad principal y ajuste el volumen con VOL. (Pulse ◀▶(reproducción)• ■(parada) en el mando a distancia.)

Cuando ajuste el volumen en el mando a distancia
Ajuste el control VOL del mando a distancia al máximo.

Cuando ajuste el volumen en la unidad principal
Ajuste el control VOL del mando a distancia al máximo.

Operación con el mando a distancia

Para	Pulse
Reproducir la otra cara	◀▶•▶ 2 segundos o más durante la reproducción
Parar la reproducción	◀▶•▶ una vez durante la reproducción

Operación con la unidad principal

Para	Pulse
Reproducir la otra cara	◀▶•REPEAT durante la reproducción
Parar la reproducción	■ (parada)

Otras operaciones de la cinta

Para	Pulse
Hacer que la cinta avance rápidamente*	FF/CUE (FF + en el mando a distancia) durante la parada
Rebobinar la cinta*	REW/REVIEW (REW – en el mando a distancia) durante la parada
Buscar hacia adelante durante la reproducción (CUE)	Pulse y mantenga pulsado FF/CUE (FF + en el mando a distancia) y deje de pulsarlo cuando alcance el punto deseado.
Buscar hacia atrás durante la reproducción (REVIEW)	Pulse y mantenga pulsado REW/REVIEW (REW – en el mando a distancia) y deje de pulsarlo cuando alcance el punto deseado.
Reproducir la canción siguiente/9 canciones siguientes desde el comienzo (AMS**)	FF/CUE (FF + en el mando a distancia) una vez/repetidamente durante la reproducción
Reproducir la canción actual/8 canciones anteriores desde el comienzo (AMS**)	REW/REVIEW (REW – en el mando a distancia) una vez/repetidamente durante la reproducción
Reproducir la otra cara desde el comienzo (Función de inversión con salto)	FF/CUE (FF + en el mando a distancia) 2 segundos o más durante el modo de parada
Reproducir la misma cara desde el comienzo (Función de reproducción automática con rebobinado)	REW/REVIEW (REW – en el mando a distancia) 2 segundos o más durante el modo de parada

* Pulse ◀▶•■ del mando a distancia durante el avance rápido o el rebobinado, para iniciar la reproducción.
**Automatic Music Sensor: Sensor automático de canciones

Repetición de A-B

La repetición de A-B reproducirá repetidamente cualquier parte de la cinta que usted haya especificado. Especifique marcando el comienzo (punto A) y el final (punto B) de la parte durante la reproducción.

En la unidad principal

1 Pulse ◀▶•REPEAT durante 2 segundos o más durante la reproducción para marcar el punto A.
En el visor de la unidad principal parpadeará "A–".
2 Vuelva a pulsar ◀▶•REPEAT en el punto B.
Parpadeará "A-B" y la cinta se rebobinará hasta el punto A. Después aparecerá "REP" en el visor, y la parte especificada se reproducirá repetidamente.

En el mando a distancia

1 Pulse dos veces rápidamente ◀▶•■ durante la reproducción para marcar el punto A.
2 Pulse ◀▶•■ una vez más para marcar el punto B.
La cinta se rebobinará hasta el punto A. Después, la parte especificada se reproducirá repetidamente.

Para parar la reproducción con repetición de A-B

Pulse ◀▶•REPEAT de la unidad principal.
En el mando a distancia, pulse ◀▶•■.

Para reiniciar la repetición de A-B

Si desea cambiar una parte específica, para la reproducción con repetición de A-B y vuelva a marcar el punto A y el punto B.

Notas
- Usted no podrá especificar una parte para repetición que incluya ambas caras del casete.
- Usted no podrá especificar una parte para repetición de menos de 2 segundos.
- Después de la operación de repetición, la parte real reproducida puede desplazarse ligeramente de la exacta especificada con las marcas debido a que la cinta no está tensa.
- La repetición de A-B se detendrá automáticamente tras repetirse 50 veces.
- No utilice la función de repetición de A-B con cintas de más de 90 minutos. Si lo hiciese, la cinta podría dañarse.

Grabación F

Usted podrá grabar programas radiofónicos de la radio incorporada, o grabar con el micrófono suministrado. En cualquiera de los casos, utilice una pila nueva o una completamente cargada.

Nota
Si la lengüeta de protección contra el borrado está rota, no podrá grabar en tal cara.

1 Inserte una cinta normal (TYPE I).
Para grabar en ambas caras
Inserte el casete con la cara que desee grabar en primer lugar como cara frontal (FWD)*.
* Cerciórese de que esté visualizándose "FWD". En caso contrario, mantenga pulsado ■ hasta que "REV" cambie a "FWD".
Para grabar en una cara solamente
Inserte el casete con la cara que desee grabar como cara posterior (REV)**.
**Cerciórese de que esté visualizándose "REV". En caso contrario, mantenga pulsado ■ hasta que "FWD" cambie a "REV".

Nota
Cuando abra el portacasete, la cara cambiará automáticamente a "FWD".

2 Pulse MENU varias veces para ajustar el cursor del visor en REC/PB. A continuación, pulse SET para seleccionar el ajuste "Dz" o no seleccione ninguno (velocidad normal).
Normal (sin indicación) (4,8 cm/s): para un sonido óptimo.
Recomendado para grabaciones normales.
2× (2,4 cm/s): para una grabación con doble duración (por ejemplo, 120 minutos utilizando ambas caras de una cinta de 60 minutos). Apropiado para grabaciones de conferencias, dictados, etc. No se recomienda para la grabación de música.
3 Seleccione la fuente de grabación:
Para grabar con el micrófono
Conecte el micrófono suministrado a la toma MIC (PLUG IN POWER).
Usted podrá fijar el micrófono suministrado como se muestra en la ilustración F.
Para grabar de la radio
Sintonice la emisora cuyos programas desee grabar (consulte "Escucha de la radio").
4 Deslice REC.
En el visor aparecerá "REC" y la grabación se iniciará después de unos 2 segundos.
Si ha iniciado la grabación desde la cara frontal (FWD), la grabación cambiará automáticamente a la posterior (REV) al final de la frontal.

Para parar la grabación

Pulse ■ (o ◀▶•■ del mando a distancia para parar la grabación).

Para reducir el ruido durante la grabación de programas de AM

Ponga el selector supresor de interferencias (ISS) en la posición en la que reduzca el ruido.

Para controlar el sonido de grabación

Usted podrá controlar el sonido de grabación a través de los cascos y de los auriculares. Ajuste el nivel de control utilizando VOL.

Nota
Usted podrá oír cierto ruido al escuchar el sonido en el modo RV, MB, o GRV (consulte "Utilización del menú"), pero éste no afectará la grabación.

Notas sobre la grabación
- El nivel de grabación es fijo.
- La acentuación del sonido (RV, MB, o GRV) y los ajustes de AVLS no afectarán la grabación.
- La grabación real se iniciará unos 2 segundos (3 segundos cuando se ha seleccionado "Dz" para el tiempo de grabación) después de haber deslizado REC. Deslice REC unos 2 segundos (3 segundos cuando se ha seleccionado "Dz" para el tiempo de grabación) antes del momento en el que desee iniciar la grabación, o perderá el comienzo de su grabación.
- Cuando grabe en ambas caras, la grabación no se realizará durante unos 10 segundos durante el cambio de cara.
- No utilice cintas de posición alta (TYPE II) ni de metal (TYPE IV). Si lo hiciese, el sonido podría resultar distorsionado cuando reproduzcan la cinta, o la grabación anterior podría no borrarse completamente.
- No conecte ni desconecte los cascos y los auriculares en/de la toma ♫ durante la grabación de la radio. Las condiciones de grabación podrían cambiar repentinamente, o podría grabarse ruido.
- Para evitar interferencias de ruido, no coloque la unidad cerca del cable de una lámpara ni cerca de una lámpara fluorescente cuando grabe con el micrófono.
- Si se produce un efecto de aullido, reduzca el volumen.
- Usted no podrá realizar ninguna otra operación durante la grabación. Para realizar otras operaciones, pare en primer lugar la grabación.

Para evitar volver a grabar accidentalmente un casete B

Rompa la lengüeta de la cara A y/o B. Para volver a grabar en este casete, cubra los orificios con cinta adhesiva.

(dé la vuelta)

Português

Nota
As cassetes gravadas com a programação "Dz" não podem ser reproduzidas correctamente num gravador/leitor de cassetes sem esta função.

- Para evitar incêndios, não cubra as aberturas de ventilação do aparelho com jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Além disso, não coloque velas acesas sobre o aparelho.
- Para evitar riscos de incêndio ou choque eléctrico, não coloque objectos contendo líquidos, tais como vasos, sobre o aparelho.
- Em alguns países podem existir leis sobre a maneira de deitar fora as pilhas usadas com este produto. Consulte as autoridades locais.

Preparativos

Prepare uma pilha seca (não fornecida) ou a pilha recarregável (fornecida).

Pilha seca A

Encaixe o estojo de pilha fornecido, e insira uma pilha R6 (tamanho AA) com a correspondência correcta dos pólos.

Nota
Para obter o máximo desempenho recomenda-se a utilização de uma pilha alcalina Sony.

Pilha recarregável B

Carregue a pilha recarregável antes de a utilizar pela primeira vez.

1 Introduza a pilha recarregável NH-14WM (A) fornecida no compartimento respectivo respeitando as polaridades.
2 Ligue o transformador de CA fornecido ao recarregador e ligue o transformador de CA à corrente eléctrica (rede de corrente eléctrica).
Se a ficha não couber na tomada de corrente, instale o adaptador de ficha CA fornecido (só no modelo Arábia Saudita)
3 Coloque o aparelho principal no carregador.
O indicador CHG acende-se.
A carga total demora cerca de 6 horas.
O indicador luminoso CHG apaga-se quando a carga total estiver terminada.

Nota
Não utilize o aparelho durante a carga. Quando utilizar o aparelho retire-o do carregador.
– Se utilizar o aparelho durante a carga, a pilha não é carregada.
– Se utilizar o aparelho durante a carga, pode provocar uma avaria.
– Não coloque o aparelho sem a pilha no carregador. Se o fizer pode provocar uma avaria no aparelho.

Quando substituir/recarregar a bateria C

Substitua/recarregue a bateria quando "▭" piscar no mostrador.

Duração de carga da pilha/bateria* (Horas aprox.)

Pilha alcalina LR6 Sony (SG)**	
Reprodução de cassetes	44
Recepção de rádio	56
Gravação MIC	15
Gravação de rádio	12

Bateria recarregável NH-14WM (A)	
Reprodução de cassetes	26
Recepção de rádio	34
Gravação MIC	9
Gravação de rádio	7

Pilha alcalina LR6 Sony (SG)** e bateria recarregável NH-14WM (A)	
Reprodução de cassetes	70
Recepção de rádio	90
Gravação MIC	24
Gravação de rádio	19

* Valor calculado pelo padrão da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Utilizando uma cassete da série HF da Sony)
** Se utilizar uma pilha seca alcalina LR6 (SG) Sony "STAMINA" (produzida no Japão).

Notas
- A duração da pilha pode ser mais curta dependendo das condições de funcionamento, da temperatura ambiente e do tipo de pilha.
- A regulação AVLS (consulte "Utilização do menu") pode ser cancelada quando as pilhas forem substituídas.

Tensão da rede CA D

Tem de adquirir um transformador de CA AC-E15HG para poder utilizar este aparelho com a corrente doméstica.
Remova a bateria recarregável, caso esteja inserida. Encaixe o estojo de pilha e ligue o adaptador CA AC-E15HG (não fornecido) à tomada DC IN 1.5V do estojo de pilha e a uma tomada da rede CA.
Não utilizem nenhum outro tipo de adaptador CA.
As especificações para o AC-E15HG variam para cada área. Verifique a tensão local e a polaridade da ficha antes da aquisição.

Reprodução de cassetes E

1 Introduza uma cassete e se a função HOLD estiver activada, desbloqueie o selector HOLD no sentido contrário ao da seta para desbloquear os controlos.
2 Carregue várias vezes em MENU para colocar "_" (o cursor) na posição REC/PB. Depois carregue em SET para seleccionar "Dz" ou nada (velocidade normal) que corresponde à posição utilizada para a gravação.
Para reproduzir uma cassete de música à venda no mercado, etc., seleccione normal (sem indicação).
3 Carregue em ◀▶•REPEAT na unidade principal e ajuste o volume com VOL. (Carregue em ◀▶(reprodução)• ■(paragem) no telecomando.)

Quando ajustar o volume no telecomando
Ajuste o controlo VOL na unidade principal em torno do nível 6.

Quando ajustar o volume na unidade principal
Ajuste o controlo VOL no telecomando para o máximo.

Operação no telecomando

Para	Pressione
Inverter o lado da reprodução	◀▶•▶ por 2 segundos ou mais durante a reprodução
Cessar a reprodução	◀▶•▶ uma vez durante a reprodução

Operação na unidade principal

Para	Pressione
Inverter o lado da reprodução	◀▶•REPEAT durante a reprodução
Cessar a reprodução	■ (paragem)

Outras operações da cassete

Para	Pressione
Avançar rapidamente a fita*	FF/CUE (FF + no telecomando) durante a paragem
Rebobinar a fita*	REW/REVIEW (REW – no telecomando) durante a paragem
Procurar para a frente durante a reprodução (CUE)	Carregue sem soltar em FF/CUE (FF + no telecomando) e solte no ponto desejado.
Procurar para trás durante a reprodução (REVIEW)	Carregue sem soltar em REW/REVIEW (REW – no telecomando) e solte no ponto desejado.
Reproduzir a próxima faixa/9 faixas sucessivas a partir do início (AMS**)	FF/CUE (FF + no telecomando) uma vez/repetidamente durante a reprodução
Reproduzir a faixa actual/8 faixas anteriores a partir do início (AMS**)	REW/REVIEW (REW – no telecomando) uma vez/repetidamente durante a reprodução
Reproduzir o outro lado da cassete a partir do início (função de salto para trás)	FF/CUE (FF + acerca do telecomando) por 2 segundos ou mais durante a paragem
Reproduzir o mesmo lado da cassete a partir do início (função de reprodução automática durante a rebobinagem)	REW/REVIEW (REW – no telecomando) por 2 segundos ou mais durante a paragem

* Carregue em ◀▶•■ no telecomando, durante o avanço rápido ou a rebobinagem, para iniciar a reprodução.
**Sensor Automático de Músicas

Quando ajustar o volume no telecomando
Ajuste o controlo VOL na unidade principal em torno do nível 6.

Quando ajustar o volume na unidade principal
Ajuste o controlo VOL no telecomando para o máximo.

Operação no telecomando

Para	Pressione
Inverter o lado da reprodução	◀▶•▶ por 2 segundos ou mais durante a reprodução
Cessar a reprodução	◀▶•▶ uma vez durante a reprodução

Operação na unidade principal

Para	Pressione
Inverter o lado da reprodução	◀▶•REPEAT durante a reprodução
Cessar a reprodução	■ (paragem)

Outras operações da cassete

Para	Pressione
Avançar rapidamente a fita*	FF/CUE (FF + no telecomando) durante a paragem
Rebobinar a fita*	REW/REVIEW (REW – no telecomando) durante a paragem
Procurar para a frente durante a reprodução (CUE)	Carregue sem soltar em FF/CUE (FF + no telecomando) e solte no ponto desejado.
Procurar para trás durante a reprodução (REVIEW)	Carregue sem soltar em REW/REVIEW (REW – no telecomando) e solte no ponto desejado.
Reproduzir a próxima faixa/9 faixas sucessivas a partir do início (AMS**)	FF/CUE (FF + no telecomando) uma vez/repetidamente durante a reprodução
Reproduzir a faixa actual/8 faixas anteriores a partir do início (AMS**)	REW/REVIEW (REW – no telecomando) uma vez/repetidamente durante a reprodução
Reproduzir o outro lado da cassete a partir do início (função de salto para trás)	FF/CUE (FF + acerca do telecomando) por 2 segundos ou mais durante a paragem
Reproduzir o mesmo lado da cassete a partir do início (função de reprodução automática durante a rebobinagem)	REW/REVIEW (REW – no telecomando) por 2 segundos ou mais durante a paragem

* Carregue em ◀▶•■ no telecomando, durante o avanço rápido ou a rebobinagem, para iniciar a reprodução.
**Sensor Automático de Músicas

Repetição A-B

A repetição A-B reproduz repetidamente qualquer trecho da fita que foi especificado. Especifique marcando o início (ponto A) e o final (ponto B) do trecho durante a reprodução.

Na unidade principal

1 Pressione ◀▶•REPEAT durante 2 segundos ou mais durante a reprodução para marcar o ponto A.
"A–" passará a piscar no mostrador da unidade principal.
2 Pressione ◀▶•REPEAT novamente para marcar o ponto B.
"A-B" passará a piscar e a fita será rebobinada até o ponto A. A seguir, "REP" aparecerá no mostrador e o trecho especificado será reproduzido repetidamente.

No telecomando

1 Pressione ◀▶•■ duas vezes rapidamente durante a reprodução para marcar o ponto A.
2 Pressione ◀▶•■ mais uma vez para marcar o ponto B.
A fita será rebobinada até o ponto A. A seguir, o trecho especificado será reproduzido repetidamente.

Para cessar a reprodução de repetição A-B

Pressione ◀▶•REPEAT na unidade principal.
Pressione ◀▶•■ no telecomando.

Para reiniciar a repetição A-B

Se quiser alterar uma parte específica, cessa a reprodução de repetição A-B e marque novamente os pontos A e B.

Notas
- Não é possível especificar um trecho de repetição que inclua ambos os lados da fita.
- Não é possível especificar um trecho de repetição menor que 2 segundos.
- Após a operação de repetição, o trecho real que é reproduzido pode desviar-se um pouco da parte exacta especificada com as marcas, devido à folga da fita.
- A repetição A-B será repetida 50 vezes antes de voltar à reprodução normal, caso não seja cancelada manualmente.
- Não utilize a função de repetição A-B com fitas de duração maior que 90 minutos. Caso contrário, a fita pode ficar danificada.

Gravação F

Pode-se gravar programas de rádio do rádio incorporado ou gravar com o microfone fornecido. Em ambos os casos, utilize uma bateria nova ou plenamente carregada.

Nota
Se a patilha de protecção contra gravação estiver partida, não pode gravar nesse lado.

1 Insira uma cassete normal (TYPE I).
Para gravar em ambos os lados
Insira a cassete com o lado a ser gravado primeiro como o lado FWD (avanço)*.
* Certifique-se de que "FWD" aparece. Caso contrário, pressione e mantenha pressionada ■ até que "REV" mude para "FWD".
Para gravar em apenas um lado
Insira a cassete com o lado a ser gravado como o lado REV (reverso)**.
**Certifique-se de que "REV" esteja indicado. Caso contrário, pressione e mantenha pressionada ■ até que "FWD" mude para "REV".

Nota
Se abrir o compartimento da cassete, a direcção da fita muda automaticamente para "FWD".

2 Carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor na posição REC/PB no visor. Depois carregue em SET para seleccionar "Dz" ou nada (velocidade normal).
Normal (sem indicação) (4,8cm/s): para obter um som de óptima qualidade.
Recomendado para gravações normais.
2× (2,4cm/s): para duplicar o tempo de gravação (por exemplo, 120 minutos utilizando ambos os lados de uma cassete de 60 minutos). Adequado para gravar conferências, ditados, etc. Não recomendado para gravar música.
3 Seleccione a fonte de gravação:
Para gravar com o microfone
Ligue o microfone fornecido à tomada MIC (PLUG IN POWER).
Pode prender o microfone no vestuário, como mostra a figura. F
Para gravar do rádio
Sintonize a estação que deseja gravar (consulte "Audição de rádio").
4 Deslize REC.
"REC" aparece no mostrador e a gravação inicia-se após cerca de 2 segundos.
Caso tenha iniciado a gravação a partir da face FWD, a gravação passa automaticamente para o lado inverso, no final do lado FWD.

Para cessar a gravação

Pressione ◀▶•■ (pressione ◀▶•■ no telecomando para cessar a gravação).

Para reduzir ruídos durante gravações de programas AM

Regule o ISS (selector de eliminação de interferências) para a posição que proporciona melhor redução de ruídos.

Para monitorizar o som de gravação

Pode-se monitorizar o som de gravação através dos auscultadores/auriculares. Ajuste o nível de monitorização utilizando VOL.

Nota
É possível que escute algum ruído no som do monitor no modo RV, MB ou GRV (consulte "Utilização do menu"), mas isto não afectará a gravação.

Notas acerca da gravação
- O nível de gravação está fixado.
- A intensificação do som (RV, MB ou GRV) e os ajustes AVLS não afectam a gravação.
- A gravação real começa cerca de 2 segundos (3 segundos se "Dz" estiver seleccionado como tempo de gravação) depois de fazer deslizar o botão REC. Faça deslizar o botão REC durante cerca de 2 segundos (3 segundos se "Dz" estiver seleccionado como tempo de gravação) antes do momento em que quer começar a gravar, caso contrário perde o início da gravação.
- Quando gravar em ambos os lados, a gravação não será efectuada durante cerca de 10 segundos enquanto a cassete estiver comutando os lados.
- Não utilize uma fita de high-positi on (TYPE II) ou de metal (TYPE IV). De contrário, o som poderá ser distorcido durante a reprodução da fita, ou a gravação prévia poderá não ser apagada completamente.
- Não ligue ou desligue os auscultadores/auriculares da tomada ♫ durante a gravação de rádio. O estado de gravação poderá alterar-se bruscamente ou ruídos poderão ser gravados.
- Para evitar interferências de ruídos, não o posicione junto de um fio de candeeiro ou lâmpada fluorescente durante gravações com o microfone.
- Se ouvir um ruído agudo, reduza o volume.
- Não pode efectuar nenhuma outra operação durante a gravação. Caso a gravação primeiro, para efectuar as outras operações.

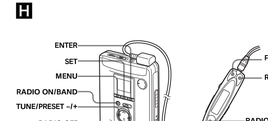
Para evitar gravações acidentais da fita B

Parta as patilhas do lado A e/ou B. Para reutilizar a fita para gravações, cubra a abertura da patilha com fita adesiva.

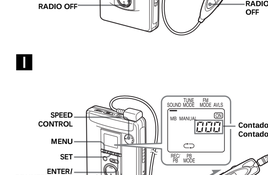
(vire)

H

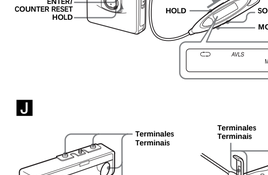
Español



I



J



Escucha de la radio H

1 Pulse RADIO ON / BAND para encender la radio.
2 Pulse repetidamente RADIO ON / BAND para seleccionar AM o FM.
3 Pulse repetidamente MENU de la unidad principal para colocar el cursor del visor en TUNE MODE.
4 **Para la sintonía manual**
① Pulse SET para elegir MANUAL.
② Pulse repetidamente TUNE / PRESET + o – para sintonizar la emisora deseada.
Mantenga pulsado TUNE / PRESET + o – durante unos segundos para explorar las emisoras.
Para la sintonía memorizada
① Pulse SET para elegir PRESET.
② Pulse repetidamente TUNE / PRESET + o – para recuperar la emisora memorizada deseada.
Para utilizar la sintonía memorizada, almacene en primer lugar las emisoras (consulte "Memorizar las emisoras de radio").

Para apagar la radio

Pulse RADIO OFF .

Para mejorar la recepción de emisoras

- **Para AM:** Oriente la propia unidad.
- **Para FM:** Extienda el cable del mando a distancia (antena). Si la recepción sigue sin ser buena, pulse repetidamente MENU para colocar el cursor del visor en FM MODE. Después pulse SET para elegir "MONO" (monoaural), "LOCAL", o nada (estéreo) para lograr la mejor recepción.

Para controlar la unidad con el mando a distancia

Para encender la radio, mantenga pulsada RADIO ON / BAND• OFF durante más de un segundo (mientras la cinta esté en el modo de parada solamente).
Para seleccionar la banda, pulse RADIO ON / BAND• OFF durante más de un segundo con la radio encendida.
Para sintonizar o recuperar una emisora memorizada, pulse FF + o REW –.
Para apagar la radio, pulse RADIO ON / BAND• OFF.

Memorización de emisoras de radio H

Es posible memorizar hasta 30 emisoras (20 de FM y 10 de AM), excepto en JPn* donde se pueden memorizar hasta 16 emisoras (8 de FM y 8 de AM).
* Sólo si se encuentra disponible. Consulte "Recepción de emisoras fuera del país o de la región".

Memorización de emisoras de radio sintonizadas automáticamente

1 Pulse RADIO ON / BAND para encender la radio.
2 Pulse repetidamente RADIO ON / BAND para seleccionar AM o FM.
3 Mantenga pulsado ENTER durante más de 3 segundos.
El número de memorización 1 parpadeará en el visor y la unidad principal empezará a buscar las emisoras desde las frecuencias inferiores y se detendrá durante aproximadamente 5 segundos cuando se reciba una emisora.
4 Si desea memorizar la estación sintonizada en ese momento, pulse ENTER mientras parpadee el número de memorización.
La emisora recibida se memorizará en el número de memorización 1 y la unidad continuará buscando la siguiente emisora que se reciba.
5 Repita el paso 4 hasta que se memoricen todas las emisoras que puedan recibirse.

Para detener la búsqueda

Pulse RADIO OFF. La radio se apagará.

Notas

- Si ya existen emisoras memorizadas, las nuevas emisoras las sustituirán al realizar el procedimiento anterior.
- Si no es posible memorizar emisoras automáticamente, hágalo manualmente.

Memorización manual de emisoras

1 Pulse RADIO ON / BAND para encender la radio.
2 Pulse repetidamente RADIO ON / BAND para seleccionar AM o FM.
3 Pulse ENTER.
Los dígitos de frecuencia parpadearán en el visor.
4 Mientras los dígitos de frecuencia parpadean, sintonice una emisora que desee memorizar mediante TUNE / PRESET + o – y pulse ENTER.
El número memorizado parpadeará en el visor.
5 Mientras parpadea el número de memorización, seleccione el número de memorización que desee mediante TUNE / PRESET + o – y pulse ENTER.

Notas

- Si no puede terminar el paso 4 ó 5 mientras parpadean los indicadores, repita el procedimiento desde el paso 3.
- Si ya hay una emisora memorizada, la emisora nueva la sustituirá.

Reproducción de las emisoras de radio memorizadas

1 Pulse RADIO ON / BAND para encender la radio.
2 Pulse repetidamente RADIO ON / BAND para seleccionar AM o FM.
3 Pulse repetidamente MENU para ajustar el cursor del visor en TUNE MODE. A continuación, pulse SET para mostrar "PRESET".
4 Pulse TUNE / PRESET + o –.

Para borrar una emisora memorizada

1 Siga el procedimiento descrito anteriormente y en el paso 4, seleccione el número de la preisntonía que deseo borrar y pulse ENTER. Los números de frecuencia parpadearán en el visor.
2 Mantenga pulsado TUNE / PRESET + o –. El número de la frecuencia avanzará o retrocederá. No suelte el botón hasta que aparezca "- - - -".
3 Pulse ENTER mientras "- - - -" parpadea. En el visor parpadeará un número de presintonía.
4 Pulse ENTER para borrar la emisora almacenada.

Exploración de las emisoras de radio memorizadas — DAPS (Digital Auto Preset Scanning)

1 Pulse RADIO ON / BAND para encender la radio.
2 Pulse repetidamente RADIO ON / BAND para seleccionar AM o FM.
3 Mantenga pulsado RADIO ON / BAND durante 2 segundos como mínimo.
Cada emisora memorizada de la banda seleccionada se reproducirá durante aproximadamente 5 segundos. (Durante la función DAPS los indicadores del visor parpadean.)
4 Pulse de nuevo RADIO ON / BAND para seleccionar la emisora durante la reproducción de la emisora memorizada.

Notas

- Si no hay ninguna emisora memorizada, la función DAPS no funcionará.
- La función DAPS activada en el paso 3 no se detendrá hasta que no se seleccione una emisora en el paso 4.

Recepción de emisoras fuera del país o de la región (excluyendo el modelo para Europa, Arabia Saudita y China)

1 Pulse RADIO ON / BAND para conectar la alimentación de la radio.
2 Pulse ENTER.
Los dígitos de la frecuencia parpadearán en el visor.
3 Mantenga pulsado RADIO ON / BAND hasta que parpadee "Eur", "USA" o "JPn".
4 Pulse repetidamente RADIO ON / BAND para seleccionar "Eur", "USA" o "JPn" y pulse ENTER.
5 Sintonice y almacene las emisoras en la forma necesaria siguiendo el procedimiento de "Escucha de la radio" y "Memorización de emisoras de radio".

Indicación de área y gama de frecuencias

Área*	Gama de frecuencias FM (MHz)	AM(kHz)
Eur	87,5 - 108	531 - 1 602
USA	87,5 - 108	530 - 1 710
JPn	76,0 - 90,0	531 - 1 710

* Eur : Europa y otros países/ regiones
USA : EE.UU., Canadá, América Central y del Sur
JPn : Japón

Utilización del menú I

Ajuste de los modos de reproducción

En la unidad principal:
Pulse repetidamente MENU para colocar el cursor del visor en PB MODE. Después pulse SET para seleccionar el modo deseado.

En el mando a distancia:
Pulse MODE varias veces. Cada vez que lo pulse, cambiarán las indicaciones.

Para reproducir	Seleccione
ambas caras varias veces	
ambas caras una vez desde la cara frontal (FWD)	

Acentuación del sonido

En la unidad principal:
1 Pulse repetidamente MENU para colocar el cursor del visor en SOUND.
2 Pulse repetidamente SET para seleccionar la acentuación de sonido deseada.

En el mando a distancia:
1 Pulse SOUND varias veces. Cada vez que lo pulse, cambiarán las indicaciones.

Las indicaciones cambian del modo siguiente:
RV : Sound Revitalizer
Acentúa el sonido de agudos.
MB : Mega Bass
Acentúa el sonido de graves (efecto moderado).
GRV : Groove
Acentúa el sonido de graves (efecto intenso).
sin mensaje : normal (sin efecto).

Nota

Si el sonido se distorsiona con el modo "GRV", disminuya el volumen de la unidad principal o seleccione otros modos.

Protección de sus oídos — AVLS (Sistema de limitación automática del volumen)

El volumen máximo se mantiene bajo para proteger los oídos.

En la unidad principal:
Pulse MENU varias veces en los modos de reproducción, parada o radio para ajustar el cursor del visor en AVLS. A continuación, pulse SET para mostrar "ON".

En el mando a distancia:
Mantenga pulsado MODE durante más de 10 segundos hasta que aparezca "AVLS" en el visor.

Para cancelar la función AVLS

Pulse SET para que desaparezca "ON" del visor de la unidad principal.
En el mando a distancia, mantenga pulsado de nuevo MODE durante más de 3 segundos hasta que desaparezca "AVLS".

Utilización de otras funciones I

Ajuste de la velocidad de reproducción de la cinta

Es posible ajustar la velocidad de reproducción mediante SPEED CONTROL. Gire SPEED CONTROL hacia:
– (lenta) para reproducir la cinta a una velocidad más lenta.
La posición central para reproducir la cinta a velocidad normal.
+ (rápida) para reproducir la cinta a una velocidad más rápida.

Nota

El interruptor SPEED CONTROL sólo funciona en modo de reproducción. La grabación se efectuará sin utilizar este control.

Bloqueo de los controles — Función HOLD

Deslice el mando HOLD en el sentido de la flecha para bloquear los controles de la unidad principal (excepto SPEED CONTROL) del mando a distancia.

Para utilizar el contador de la cinta

El contador de la cinta se visualizará en la unidad principal durante la reproducción, la grabación, el avance rápido, el rebobinado, CUE, REVIEW y el modo de parada (excepto cuando la alimentación de la radio está conectada). El número aumentará durante la reproducción de la cara frontal (FWD) y disminuirá durante la reproducción de la cara posterior (REV). Para reponer el contador a "000", pulse ENTER / COUNTER RESET.

Notas

- El contador de la cinta puede mostrar cierta desviación.
- El contador de la cinta no se visualizará cuando el compartimiento del casete esté vacío.

Precauciones

Carga

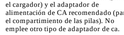
- El cargador suministrado sólo puede utilizarse con esta unidad. No puede utilizarlo para cargar otros modelos.
- Desconectar el adaptador de alimentación de ca de la toma mural lo antes posible una vez cargada la pila recargable. La sobrecarga puede dañar la pila recargable.
- El cargador y la pila recargable pueden calentarse durante la carga, pero no implica ningún problema.
- No retire la película de la pila recargable.
- Utilice solamente el cargador suministrado para cargar la pila recargable suministrada.
- Tenga cuidado de no provocar un cortocircuito con la pila. Cuando la lleve consigo, utilice la funda de transporte suministrada. Si no va a utilizar la funda de transporte, no lleve la pila con otros objetos metálicos, como llaves o anillos, en el bolsillo.
- Si la pila es nueva o no se ha utilizado durante mucho tiempo, es posible que no se cargue completamente hasta que la utilice varias veces.

Pilas

- No cargue una pila seca.
- No lleve las pilas secas ni las pilas recargables con monedas ni otros objetos metálicos. Si los terminales positivo y negativo de las pilas provocaran un cortocircuito accidentalmente con un objeto metálico, se generaría calor.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad principal durante mucho tiempo, extraiga la pila para evitar los daños provocados por fugas y la consecuente corrosión.

Adaptador de alimentación de ca

- Utilice solamente el adaptador de alimentación de ca suministrado (para el cargador) y el adaptador de alimentación de CA recomendado (para el compartimiento de las pilas). No emplee otro tipo de adaptador de ca.



Polaridad de la clavija

- Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de corriente de ca de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de ca.
- No toque el adaptador de alimentación de ca con las manos mojadas.

Manejo

- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No se recomienda la utilización de cintas de más de 90 minutos de duración. Dichas cintas son muy finas y suelen dilatarse con facilidad, lo que puede provocar errores de funcionamiento en la unidad o un deterioro del sonido.
- El visor de cristal líquido puede ser difícil de ver a ser bien cuando utilice la unidad a altas temperaturas (más de 40°C) o a bajas temperaturas (menos de 0°C). A la temperatura normal de la sala, el visor volverá a las condiciones normales de funcionamiento.
- Si no ha utilizado la unidad durante mucho tiempo, pérdida en el modo de reproducción para que se caliente durante algunos minutos antes de empezar a usarla de nuevo.

Mando a distancia

Utilice el mando a distancia suministrado solamente con esta unidad.

Cascos y auriculares

Seguridad en la carretera

No utilice los cascos ni los auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas.
También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares a un volumen alto mientras camina, especialmente en pasos de cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, debería tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares.

Cuidado de sus oídos

Evite utilizar los auriculares a un volumen alto. Los especialistas en audición desaconsejan la escucha prolongada a un volumen alto. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Mantenimiento

- Limpie el cabezal y la trayectoria de la cinta mediante un palo de algodón y una solución de detergente transcurridas 10 horas de uso.
- Para limpiar la parte exterior, utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua. No utilice alcohol, bencina ni disolventes.
- Limpie periódicamente las clavijas del del mando a distancia y de los cascos o los auriculares.
- Limpie periódicamente los terminales así como los terminales internos y externos del compartimiento de las pilas con un palo de algodón o un paño suave, como se muestra en la ilustración. H

Solución de problemas

El sonido se corta o se oye con excesivo ruido.
Limpie las clavijas de los cascos o de los auriculares y del mando a distancia.

La unidad no funciona en absoluto.
- Cargue o reemplace la pila seca por otra nueva.
- El bloqueo (HOLD) está activado. Desactívelo.

La operación de la cinta es imposible.
- Inserte un casete.

El volumen no aumenta.
- Si AVLS está activado, desactívelo.

Al deslizar REC suena un pitido y no es posible grabar.
- Si la lengueta del casete está rota, cubra el orificio con cinta adhesiva.

La visualización y las operaciones no son normales.
- Desconecte las fuentes de alimentación durante 15 segundos o más, y después vuelva a conectarlas.

La radio y la reproducción funcionan pero no es posible grabar.
- Esta condición puede ocurrir cuando se agota la pila.
Reemplace o cargue la pila.

Especificaciones

Sección de la radio

Gama de frecuencias
FM: 76,0 - 90,0 MHz (Japón)
87,5 - 108 MHz (otros países / regiones
AM: 531 - 1 710 kHz (Japón)
530 - 1 710 kHz (América del Norte, Central y del Sur)
531 - 1 602 kHz (otros países / regiones)

Sección del reproductor de casetes

Respuesta en frecuencia
Reproducción: 40 - 15 000 Hz
Grabación / reproducción: 100 - 8 000 Hz

Salida
Toma para cascos (🎧)
Impedancia de carga 8 - 300 Ω

Entrada
Toma para micrófono (MIC)

Sección general

Alimentación
1,5 V
Pila recargable
Una pila R6 (tamaño AA)

Dimensiones (an/al/pr)
Aprox. 77,1 x 108,0 x 22,5 mm
sin las partes salientes y controles

Masa
Aprox. 152 g (sólo la unidad principal)

Accesorios suministrados
Adaptador de alimentación de ca (1)
Compartimiento de las pilas (1)
Auriculares estéreo o auriculares con mando a distancia (1)
Cargador de baterías (1)
Adaptador de enchufe de CA (1) (Modelo para Arabia Saudita solamente)
Pila recargable (NH-14WM(A), 1,2 V, 1 350 mAh (min), Ni-MH) (1)
Funda de transporte de la batería (1)
Bolsa de transporte (1)
Micrófono estéreo (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Português

Audição de rádio H

1 Pressione RADIO ON / BAND para activar o rádio.
2 Pressione RADIO ON / BAND repetidamente para seleccionar AM ou FM.
3 Pressione MENU na unidade principal repetidamente e ajuste (o cursor) no mostrador para TUNE MODE.
4 **Para a sintonização manual**
① Pressione SET para escolher MANUAL.
② Pressione TUNE / PRESET + ou – repetidamente para sintonizar a estação desejada. Carregue sem soltar TUNE / PRESET + ou – durante alguns segundos para sintonizar as estações.
Para a sintonização programada
① Pressione SET para escolher PRESET.
② Pressione TUNE / PRESET + ou – repetidamente para rechamar a estação programada desejada.
Para utilizar a sintonização programada, programe primeiro as estações (consulte "Memorizar estações de rádio").

Para desactivar o rádio

Pressione RADIO OFF.

Para melhorar a recepção de transmissões de rádio

- **Em AM:** Reoriente o próprio aparelho.
- **Em FM:** Estique o cabo do telecomando (antena). Caso a recepção continue deficiente, pressione MENU repetidamente para ajustar o cursor no mostrador para FM MODE. A seguir, pressione SET para escolher entre "MONO" (mono), "LOCAL" ou nenhum (estéreo) para obter a melhor recepção.

Para operar a partir do telecomando

Para activar o rádio, pressione RADIO ON / BAND•OFF por mais de um segundo (somente enquanto a fita estiver no modo de paragem).
Para seleccionar a banda, carregue em RADIO ON / BAND•OFF por mais que um segundo, com o rádio ligado.
Para sintonizar ou rechamar uma estação programada, pressione FF + ou REW –.
Para desactivar o rádio, pressione RADIO ON / BAND•OFF.

Memorizar estações de rádio H

Pode programar até 30 estações – 20 para FM e 10 para AM (na área JPn*, até 16 estações – 8 FM e 8 AM).
* Só se estiver disponível. Consulte "Recepção de estações fora do seu país/zona".

Memorizar automaticamente as estações sintonizadas

1 Pressione RADIO ON / BAND para activar o rádio.
2 Pressione RADIO ON / BAND repetidamente para seleccionar AM ou FM.
3 Carregue em ENTER sem soltar durante mais de 3 segundos.
O número de memória 1 pisca no visor e a unidade principal começa a percorrer as estações a partir das frequências mais baixas e pára, durante cerca de 5 segundos, quando sintonizar uma estação.
4 Se quiser memorizar a estação sintonizada, carregue em ENTER enquanto o número de memória estiver a piscar.
A estação sintonizada fica memorizada no número 1 e o aparelho começa a procurar a próxima estação sintonizável.
5 Repita o passo 4 até terminar a memorização de todas as estações sintonizáveis.

Para interromper o carrimbamento

Carregue em RADIO OFF. O rádio desliga-se simultaneamente.

Notas

- Se já existirem estações memorizadas, quando terminar as operações descritas acima, as novas estações substituem as anteriores.
- Se não conseguir memorizar as estações automaticamente, faça-o manualmente.

Memorizar as estações manualmente

1 Pressione RADIO ON / BAND para activar o rádio.
2 Pressione RADIO ON / BAND repetidamente para seleccionar AM ou FM.
3 Carregue em ENTER.
Os dígitos da frequência piscam no visor.
4 Enquanto os dígitos da frequência estiverem a piscar, sintonize a estação que quer memorizar utilizando TUNE / PRESET + ou – e carregue em ENTER.
Aparece um número de memória a piscar no visor.
5 Enquanto o número de memória estiver a piscar, seleccione o número de memória desejado utilizando TUNE / PRESET + ou – e carregue em ENTER.

Notas

- Se não conseguir completar o passo 4 ou 5 enquanto os indicadores estiverem a piscar, recomece a partir do passo 3.
- Se já existir uma estação memorizada, a nova estação substituí a antiga.

Ouvir as estações de rádio memorizadas

1 Pressione RADIO ON / BAND para activar o rádio.
2 Pressione RADIO ON / BAND repetidamente para seleccionar AM ou FM.
3 Carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor na posição TUNE MODE no visor. Depois carregue em SET para fazer aparecer "PRESET".
4 Carregue em TUNE / PRESET + ou –.

Para cancelar uma estação memorizada

1 Execute o procedimento descrito acima e, no passo 4, seleccione o número de memória que quer cancelar. Depois carregue em ENTER. Os dígitos da frequência piscam no visor.
2 Carregue sem soltar TUNE / PRESET + ou –. Os dígitos das frequências começam a aumentar ou a diminuir. Continue a carregar no botão até aparecer a indicação "- - - -".
3 Carregue em ENTER enquanto "- - - -" estiver a piscar. Aparece um número de memória a piscar no visor.
4 Carregue em ENTER para cancelar a estação memorizada.

Percorrer as estações de rádio memorizadas — DAPS (Digital Auto Preset Scanning)

1 Pressione RADIO ON / BAND para activar o rádio.
2 Pressione RADIO ON / BAND repetidamente para seleccionar AM ou FM.
3 Carregue sem soltar, durante 2 segundos ou mais, no botão de RADIO ON / BAND.
Cada uma das estações memorizadas da banda seleccionada é reproduzida durante cerca de 5 segundos. (Durante a utilização da função DAPS os indicadores do visor piscam).
4 Carregue novamente em RADIO ON / BAND, para seleccionar a estação quando ouvir a estação memorizada desejada.

Notas

- Se não existirem estações memorizadas, a função DAPS não funciona.
- Até seleccionar uma estação no passo 4, a função DAPS que activou no passo 3, continua a funcionar.

Recepção de estações fora do seu país/zona (Excluindo os modelos para a Europa, Arábia Saudita e China)

1 Pressione RADIO ON / BAND para activar o rádio.
2 Pressione ENTER.
Os dígitos de frequência passarão a piscar no mostrador.
3 Pressione e mantenha pressionado RADIO ON / BAND até que "Eur", "USA" ou "JPn" passe a piscar.
4 Pressione RADIO ON / BAND repetidamente para seleccionar "Eur", "USA" ou "JPn" e pressione ENTER.
5 Sintonize e armazene estações conforme a necessidade, seguindo o procedimento de "Audição de rádio" e "Memorizar estações de rádio".

Indicação de área e intervalo de frequências

Área*	Intervalo de frequências FM (MHz)	AM(kHz)
Eur	87,5 - 108	531 - 1 602
USA	87,5 - 108	530 - 1 710
JPn	76,0 - 90,0	531 - 1 710

* Eur : Europa e outros países / zonas
USA : EUA, Canadá, América Central e América do Sul
JPn : Japão

Utilização do menu I

Ajuste dos modos de reprodução

Na unidade principal:
Pressione MENU repetidamente para ajustar o cursor no mostrador a PB MODE. A seguir, pressione SET para seleccionar o modo desejado.

No telecomando:
Carregue várias vezes em MODE. Sempre que carregar as indicações mudam.

Para reproduzir	Seleccione
ambos os lados repetidamente	
ambos os lados uma vez a partir do lado FWD	

Intensificação do som

Na unidade principal:
1 Pressione MENU repetidamente para ajustar o cursor no mostrador a SOUND.
2 Pressione SET repetidamente para seleccionar a intensificação do som da sua preferência.

No telecomando:
1 Carregue várias vezes em SOUND. Sempre que carregar as indicações mudam.

As indicações mudam pela ordem seguinte:
RV: Revitalizador de som
Intensifica o som agudo.
MB: Mega Bass
Intensifica o som grave (efeito moderado).
GRV: Graves potentes
Intensifica o som grave mais profundo (efeito intenso).
nenhuma mensagem: normal (nenhum efeito).

Nota

Se o som apresentar distorções no modo "GRV", reduza o volume do aparelho principal ou seleccione outros modos.

Função de protecção da sua audição — AVLS (Sistema automático de limitação de volume)

O volume máximo é mantido num nível reduzido para proteger os seus ouvidos.

Na unidade principal:
Carregue várias vezes em MENU no modo de reprodução, paragem ou rádio para colocar o cursor na posição AVLS. Depois carregue em SET para fazer aparecer "ON".

No telecomando:
Carregue sem soltar em MODE durante mais de 10 segundos até a indicação "AVLS" aparecer no visor.

Para cancelar a função AVLS

Carregue em SET para fazer desaparecer "ON" do visor da unidade principal.
No telecomando, carregue, novamente, sem soltar MODE durante mais de 3 segundos até "AVLS" desaparecer.

Utilização de outras funções I

Regular a velocidade de reprodução da cassete

Pode regular a velocidade de reprodução utilizando SPEED CONTROL. Rode SPEED CONTROL para:
– (lenta) para efectuar a reprodução a uma velocidade lenta.
A posição central para efectuar a reprodução à velocidade normal.
+ (rápida) para efectuar a reprodução a uma velocidade rápida.

Nota

O interruptor SPEED CONTROL funciona apenas no modo de reprodução. Este controlo não tem influência na gravação.

Bloqueio dos controlos — Função HOLD

Deslize o botão HOLD no sentido indicado pela seta para bloquear os controlos da unidade principal (com excepção de SPEED CONTROL) ou do telecomando.

Para utilizar o contador de fita

O contador de fita é mostrado na unidade principal durante a reprodução, gravação, avanço rápido, rebobinagem, CUE, REVIEW e paragem (exceto quando o rádio é activado). O número aumentará quando reproduzir o lado FWD, e diminuirá quando reproduzir o lado REV. Para repor o contador a "000", pressione ENTER / COUNTER RESET.

Notas

- O contador de fita pode apresentar um desvio.
- O contador de fita não aparece quando o compartimento de cassetes estiver vazio.

Precauções

Carga

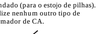
- O recarregador fornecido só pode ser utilizado com este aparelho. Não pode carregar nenhum outro modelo neste carregador.
- Retire o transformador de CA da tomada de corrente assim que terminar a carga da bateria. Se carregar demais pode danificar a bateria.
- O carregador e a bateria recarregável podem aquecer durante a carga, mas isso não é sinal de avaria.
- Não rasgue a película da bateria recarregável.
- Para carregar a bateria utilize apenas o recarregador fornecido.
- Cuidado para não provocar um curto-circuito na bateria. Ao transportar a bateria consigo, utilize o estojo de transporte fornecido. Caso não esteja a utilizar o estojo, não transporte a bateria junto com outros objectos metálicos, tais como chaves ou anéis no seu bolso.
- Caso a bateria recarregável seja nova ou não tenha sido utilizada por um longo intervalo de tempo, a mesma poderá não ser completamente recarregada até que seja usada diversas vezes.

Sobre as pilhas

- Não tente recarregar pilhas secas.
- Não transporte pilhas secas ou pilhas recarregáveis junto com moedas ou outros objectos metálicos. Pode gerar-se calor, se os terminais positivo e negativo da pilha entrarem acidentalmente em contacto com objectos metálicos.
- Quando não for utilizar a unidade principal por um longo intervalo de tempo, remova a pilha para evitar quaisquer avarias causadas por derrame do líquido da pilha e subsequente corrosão da mesma.

Transformador de CA

- Utilize apenas o transformador de CA fornecido (para ao recarregador de bateria) e o transformador de CA recomendado (para o estojo de pilhas). Não utilize nenhum outro tipo de transformador de CA.



Polaridade da ficha

- Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente de fácil acesso. Se notar algum problema no transformador de CA, desligue-o imediatamente da tomada de corrente.
- Não toque no transformador de CA com as mãos molhadas.

Sobre o manuseamento

- Não deixe o aparelho em locais próximos de fontes de calor ou sujeitos à luz solar directa, pouco ou nada excessiva, humidade, chuva, choque mecânico, ou ainda no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
- Não se recomenda a utilização de uma cassete com uma duração superior a 90 minutos. As fitas destas cassetes são muito finas e partem-se muito facilmente. Isto pode provocar uma avaria ou deteriorar o som.
- O LCD pode tornar-se difícil de ver ou ficar lento quando o aparelho for utilizado a altas temperaturas (acima de 40°C) ou baixas temperaturas (abaixo de 0°C). A temperatura ambiente, o visor retornará à sua condição de funcionamento normal.
- Se o aparelho estiver desligado durante muito tempo, programe-o para o modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos, antes de voltar a utilizá-lo.

Sobre o telecomando

Utilize somente o telecomando fornecido para cada aparelho.

Sobre os auscultadores/ auriculares

Segurança nas estradas

Não utilize os auscultadores/ auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou qualquer veículo motorizado. Caso contrário, poderá pôr em risco a segurança rodoviária, além de ser ilegal em algumas regiões. Pode também ser potencialmente perigoso ouvir com os auscultadores/auriculares com volume muito alto enquanto anda, especialmente nas passadeiras. Tenha muito cuidado ou interrompa a sua utilização em condições extremamente perigosas.

Prevenção da perda da audição

Não utilize auscultadores/auriculares com um volume muito alto. Especialistas no sistema auditivo advertem contra a reprodução contínua, elevada, por tempo prolongado. Caso sinta zumbidos nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa a sua utilização.

Consideração para com terceiros

Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitirá-lhe ouvir os sons externos e respeitar as pessoas que o rodeiam.

Manutenção

- Limpe a cabeça e o percurso da cassete com um cotonete e um líquido de limpeza à venda no mercado, depois de cada 10 horas de utilização.
- Para limpar o exterior, utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Não utilize álcool, benzina ou diluente.
- Limpe os auscultadores/auriculares e as fichas do telecomando periodicamente.
- Limpe os terminais do estojo das pilhas (internos e externos) e os terminais das pilhas periodicamente com um cotonete ou um pano macio como se mostra na figura. H

Guia para solução de problemas

Ocorrem perdas de som ou ruído excessivo.
- Limpe as fichas dos auscultadores/ auriculares e do telecomando.

O aparelho não funciona de nenhuma maneira.
- Carregue a bateria ou substitua a pilha seca por outra nova.
- HOLD está activada. Desactive HOLD.

Não se consegue utilizar a cassete.
- Insira uma cassete.

Não é possível aumentar o volume.
- Caso AVLS esteja activado, desactive-o.

Ouve-se um sinal sonoro e não é possível gravar se REC tiver sido deslizado.
- Se a patilha de protecção da cassete estiver partida, tape o orifício respectivo com fita adesiva.

O mostrador e as operações não estão em funcionamento normal.
- Remova as fontes de alimentação por 15 segundos ou mais, e instale-as novamente.

O rádio e a reprodução funcionam, mas a gravação não é possível.
- Esta condição poderá ocorrer quando a carga da pilha ficar fraca. Substitua ou recarregue a pilha / bateria.

Especificações

Secção do rádio

Intervalo de frequências
FM: 76,0 – 90,0 MHz (Japão)
87,5 – 108 MHz (outros países / zonas)
AM: 531 – 1 710 kHz (Japão)
530 – 1 710 kHz (Américas do Norte, do Sul e Central)
531 – 1 602 kHz (outros países / zonas)

Secção da cassete

Resposta em frequência
Reprodução: 40 -15 000 Hz
Gravação / reprodução: 100 - 8 000 Hz

Saída
Auscultadores (tomada (🎧)
Impedância de carga de 8 - 300 Ω

Entrada
Tomada para microfone (MIC)

Generalidades

Alimentação
1,5 V
Bateria recarregável
Uma pilha R6 (tamanho AA)

Dimensões (l/a/p)
Aprox. 77,1 x 108,0 x 22,5 mm excl. Peças e controlos salientes

Peso
Aprox. 152g (só a unidade principal)

Acessórios fornecidos
Transformador de CA (1)
Estojo de pilhas (1)
Auriculares estéreo ou auscultadores com telecomando (1)
Recarregador de bateria (1)
Adaptador de ficha CA (1) (modelo da Arábia Saudita apenas)
Bateria recarregável (NH-14WM(A), 1,2 V, 1 350 mAh (min), Ni-MH) (1)
Estojo de transporte de bateria recarregável (1)
Saco de transporte (1)
Microfone estéreo (1)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

H